

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

## Mission Berlin

### ODCINEK 14 – Powrót do przyszłości

**Anna widzi wehikuł czasu. Dowiaduje się, że gang terrorystów przemieszczających się w czasie chce wymazać z historii pewne wydarzenie. Ale które? Gracz mówi jej, by cofnęła się do roku 1961. Pastor wyjawia jej hasło, które pomoże jej w powrocie. Annie pozostało tylko 60 minut na ocalenie Niemiec. Czy może ufać pastorowi?**

Pastor rozumie znaczenie słów: "In der Teilung liegt die Lösung" oraz zdaje sobie sprawę z niebezpieczeństwa czyhającego na Annę ze strony organizacji RATAVA. Gracz mówi Annie, by cofnęła się do roku 1961- tam znajdzie rozwiązanie zagadki – i obiecuje, że pomoże jej wrócić z przeszłości. Pastor wyjawia hasło: "Die Liebe versetzt Berge",... Miłość przenosi góry ... Hasło ma pomóc powrócić do teraźniejszości. Anna wyrusza w podróż w czasie. Jest 13 sierpnia 1961 roku. Pozostało jej tylko 60 minut do ukończenia misji. Czy zdąży?

### Manuskript zur Folge

#### WPROWADZENIE

**COMPUTER:**

Misja Berlin. 9 listopada, rok 2006. Jedenasta zero pięć. Masz 65 minut by wypełnić misję.

**FLASHBACK:**

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

**COMPUTER:**

Ktoś chce ci pomóc.

**FLASHBACK:**

Und jetzt hören Sie gut zu! D - A - C - H - F - E - G. Sein Name in Noten!

**COMPUTER:**

Grasz dalej? Grasz dalej?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SYTUACJA 1 – Die Zeitmaschine

**SPIELER:**

Anno, spróbuj dowiedzieć się, jak działa ta maszyna!

**ANNA:**

Ale jak mam to zrobić? Pastor Kavalier, was ist das?

**PFARRER:**

Es ist eine Zeitmaschine. Wie in den Science-fiction-Filmen.

**ANNA:**

Eine Zeitmaschine? Jak w filmach science-fiction? Wehikuł czasu??? Nein!

**PFARRER:**

Doch, doch. Ich hab' sie selbst schon getestet.

**ANNA:**

Schon getestet? Wygląda jak nowy.

**PFARRER:**

Ja, sie ist ganz neu. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

**ANNA:**

To specjalny model, który podróżuje ... Vergangenheit?

**PFARRER:**

Ja. Eee... die Geschichte, alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

**ANNA:**

Grupa terrorystów, którzy chcą wymazać jakieś wydarzenie z przeszłości? Meinen Sie RATAVA?

**PFARRER:**

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung.

**ANNA:**

"In der Teilung"? 1961 ...?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PFARRER:**

Ja, 1961. Wollen Sie eine Zeitreise machen? Setzen Sie sich hier auf diesen Stuhl!

**ROZSZYFROWANIE 1**

**ANNA:**

Co takiego? Czy ksiądz proponuje mi podróż w czasie???

**SPIELER:**

Tak! Musisz wrócić do roku 1961. To tam tkwi rozwiązanie. "In der Teilung liegt die Lösung"...

**ANNA:**

Wiadomość na lustrze. Więc rozwiązaniem jest podział. Podział Berlina. Budowa muru... to było w przeszłości.

**SPIELER:**

Teraz wszystko od tego zależy. No, leć już do roku 1961!

**ANNA:**

Zaczekaj jeszcze chwilę ... jednego nie rozumiem. "Die Vergangenheit", to rodzaj żeński i "die Maschine" też?

**SPIELER:**

Tak jest.

**ANNA:**

Ale dlaczego mówimy: in der Vergangenheit - "w przeszłości", a w odniesieniu do wehikułu - "mit der Maschine"?

**SPIELER:**

Cenna uwaga. Z zaimkami "in" albo "mit" zmienia się rodzajnik określony.

**ANNA:**

A ja zmieniam czas. Cofać się o niemal pół wieku?... Przeróżające!

**SPIELER:**

Nie martw się. Ksiądz już przetestował wehikuł.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Tak powiedział?... "Ich habe sie schon getestet."

**SPIELER:**

Tak!

**ANNA:**

Ale jak wrócę do terażniejszości?

**SPIELER:**

Możesz na mnie liczyć. Leć już, Anno, und: toi, toi, toi!

### SYTUACJA 2 – Eine Zeitreise, bitte!

**ANNA:**

Ja, Herr Kavalier! Eine Zeitreise, bitte!

**PFARRER:**

Dreizehnter August Neunzehnhunderteinundsechzig?

**ANNA:**

13 sierpnia 1961? Ja ... ee... nein! Einen Moment! Jak wróce do terażniejszości? Und wie ...?

**PFARRER:**

Wie Sie zurückkommen? Kein Problem. Hören Sie gut zu: Die Liebe versetzt Berge.

**ANNA:**

Co to za historia?

**PFARRER:**

Wiederholen Sie!

**ANNA:**

Co wspólnego ma z tym miłość? Die Liebe ...?

**PFARRER:**

Ja, die Liebe versetzt Berge!

**ANNA:**

Die Liebe versetzt Berge!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PFARRER:**

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins drei!

**ANNA:**

Ale co to znaczy? Czy mam powtórzyć? Do licha, co ja tu robię uwięziona w fotelu?

**PFARRER:**

Hoffentlich klappt's!

### ROZSZYFROWANIE 2

**COMPUTER:**

Początek podróży.

**SPIELER:**

Miłość przenosi góry ... to słowa księdza!

**ANNA:**

Jeszcze jedno tajemnicze zdanie. Dobrze. "Die Liebe versetzt Berge" ... Ale co będziemy robić w 1961 roku?

**SPIELER:**

Będziemy podążać za muzyką i znajdziemy rozwiązanie. Zaufaj mi!

### WNIOSEK

**COMPUTER:**

Koniec podróży. Cofnęłaś się w czasie do 13 sierpnia 1961 roku. Gratulacje!  
Koniec rundy czternastej. Jest siedemnasta pięćdziesiąt pięć. Zostało ci 60 minut.

**FLASHBACK:**

Wollen Sie eine Zeitreise machen?

**COMPUTER:**

Czy uda ci się zakończyć misję?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### FLASHBACK:

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

#### COMPUTER:

Czy wiesz, dokąd zmierzasz? Grasz dalej? Grasz dalej? Grasz dalej?

*Koprodukcja Deutsche Welle, Polskiego Radia i Radia France International przy wsparciu Unii Europejskiej*